

PWR:	TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP	2001 No. 25	Date: Fecha:	Enero 2001
Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN				
Report Date / Fecha del Reporte:				
1. GENERAL INFORMATION / INFORMACIÓN GENERAL				
Project title/ Título del proyecto:			Country Leading / País Líder:	
"Agua y Saneamiento en las Poblaciones Indígenas"			Guatemala	
Participating countries/ Países participantes			Start date / Fecha de inicio:	
El Salvador			Enero 2001	
Guatemala			End date / Fecha de finalización	
Panamá			Octubre 2001	
2. PROJECT BACKGROUND AND ORIGIN / ANTECEDENTES Y ORIGEN DEL PROYECTO				
a) Context/ Contexto				
El proyecto de Cooperación Técnica Entre Países: Agua y Saneamiento en Poblaciones Indígenas, surge como una necesidad de atender las grandes disparidades que se presentan en cobertura entre la población indígena de El Salvador, Guatemala y Panamá, analizar sus causas y proponer soluciones a los problemas identificados. Este proyecto contó con el apoyo y siguió los lineamientos del Proyecto Regional "La Salud de las Poblaciones Indígenas: Mejoramiento de las Condiciones Ambientales (Agua y Saneamiento) en las Comunidades Indígenas" que impulsa la Organización Panamericana de la Salud conjuntamente con la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GTZ).				
b) Purpose/ Propósito				
El proyecto consistió en facilitar el intercambio de experiencias entre los funcionarios de los Ministerios de Salud responsables del abastecimiento de agua y el saneamiento en poblaciones indígenas, los miembros de las comunidades indígenas, a través de sus designados y los asesores de Salud Ambiental de la OPS/OMS				
c) Expected results/ Resultados esperados				
RE 1 Los criterios sobre estrategias, métodos y financiamiento sobre agua y saneamiento para impulsar iniciativas de agua y saneamiento en poblaciones indígenas se habrá compartido.				
RE 2 Los procesos de transferencia de tecnologías alternativas de agua y saneamiento aplicados a comunidades indígenas estarán desarrollados, validados e intercambiados				
RE 3 El intercambio directo de conocimientos y experiencias de la participación de la población indígena en proyectos de agua y saneamiento se habrán realizado				
RE 4 El registro y análisis documental de las experiencias de la atención de agua y saneamiento a comunidades indígenas y sus impactos en la salud, en los tres países participantes se habrá llevado a cabo				
3. PROJECT EXECUTION / EJECUCIÓN DEL PROYECTO				
a) Achievement of the expected results / Logros de los resultados esperados				
El proyecto contribuyó de manera importante:				
a) a facilitar el intercambio de experiencias en tecnologías, técnicas y metodologías para mejorar la ejecución de proyectos de agua y el saneamiento;				
b) a fortalecer las líneas de atención al medio ambiente en las poblaciones indígenas en los tres países participantes y a establecer nuevas áreas de trabajo. En cada país se formaron grupos de trabajo con instituciones y organismos de cooperación que trabajan en el sector de agua y saneamiento;				
c) a mejorar la información sobre la situación nacional de los servicios de agua y saneamiento en comunidades indígenas. Se cuenta con más conocimiento sobre las tecnologías alternativas de agua y saneamiento que se están utilizando en comunidades indígenas, cuentan con grupos motivados a trabajar en el tema, y con un incremento de acciones en el sector de agua y saneamiento tendientes a abordar de una mejor manera la problemática de agua y saneamiento de dichas comunidades.				
d) a acercar los Ministerios de Salud al conocimiento de los problemas de salud ambiental de las poblaciones más postergadas de los tres países del proyecto.				
e) a desarrollar una estrategia participativa y coordinada entre el Ministerio de Salud y las organizaciones indígenas para la solución de los principales problemas de agua y saneamiento.				

PWR:	TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP	2001 No. 25	Date: Fecha:	Enero 2001
Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN				
b) Specific products / Productos específicos				
<p>Resultado 1. En cada uno de los eventos y visitas de campo que se realizó en el proyecto se logró compartir los criterios sobre estrategias, métodos y financiamiento para mejorar las condiciones de abastecimiento de agua y de saneamiento que impulsen las iniciativas de agua y saneamiento en poblaciones indígenas. Los informes de las reuniones que fueron organizadas cada uno de los países participantes reflejan que los participantes lograron conocer las experiencias y el nivel de desarrollo de los servicios de agua y saneamiento en poblaciones indígenas.</p> <p>Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%.</p> <p>Resultado 2. En los documentos de cada país se incluye un menú de tecnologías alternativas adaptadas a la realidad de las comunidades indígenas de los tres países. Esta información permitió una transferencia de tecnologías alternativas de agua y saneamiento que pueden ser aplicadas en las comunidades indígenas. Las visitas a las comunidades indígenas que se realizaron durante el desarrollo del proyecto permitieron que los participantes observaran los resultados prácticos de la aplicación de las tecnologías. Los tres países vieron fortalecidos el desarrollo y validación de los procesos de transferencia de tecnologías alternativas de agua y saneamiento aplicados a comunidades indígenas y fueron intercambiados en los tres encuentros que se realizaron en los tres países, uno en cada país, con la participación de funcionarios de los Ministerios de salud, de organizaciones indígenas y de la OPS/OMS.</p> <p>Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%.</p> <p>Resultado 3. En las visitas de campo incluidas en cada uno de los encuentros realizados en cada país, las propias organizaciones indígenas involucradas en el proyecto realizaron el intercambio directo de conocimientos y experiencias sobre la participación de la población indígena en proyectos de agua y saneamiento. El proyecto facilitó el intercambio de materiales educativos utilizados en los proyectos de agua y saneamiento.</p> <p>Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%.</p> <p>Resultado 4. Los tres países conocen mejor el perfil de comportamiento de las enfermedades asociadas con el consumo de agua contaminada y el saneamiento inadecuado, tal como se aprecia en cada uno los informes sobre la situación de agua y saneamiento en comunidades indígenas que se elaboraron en cada uno de países participantes. Esta información permitió un análisis documental de las experiencias de los países en el abastecimiento de agua y el saneamiento y los impactos positivos en la salud.</p> <p>Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%.</p> <p>Además:</p> <p>El proyecto facilitó la generación de varios documentos, tal como se listan a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización Panamericana de la Salud. El Salvador. Segunda reunión de coordinación e intercambio de experiencias en agua y saneamiento de las poblaciones indígenas de Guatemala, Panamá y El Salvador. Memoria del Evento. San Salvador, 23 al 25 de mayo de 2001. Elaborado por Jazmine Solís. • Organización Panamericana de la Salud. El Salvador. Educación sanitaria en comunidades indígenas de El Salvador. Agosto de 2001. Elaborado por Jazmine Solís. • Gobierno de El Salvador. Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social. Inventario de tecnologías sanitarias utilizadas por las comunidades indígenas de El Salvador. Organización Panamericana de la Salud. Agosto de 2001. • República de Panamá. Ministerio de Salud. Políticas, planes programas y tecnologías de saneamiento ambiental en el área indígena. Organización Panamericana de la Salud. Julio de 2001. Confeccionado por Darío Delgado. 				
c) Additional achievements / Logros adicionales				
<p>Contó con la participación de delegados de cada país y grupo indígena, se realizaron visitas de intercambio a cada uno de los países para identificar en forma directa las diversas tecnologías utilizadas en agua y saneamiento, se realizaron reuniones técnicas, en las cuales se discutieron los informes técnicos confeccionados por especialistas locales sobre los aspectos de agua y saneamiento, que incluyeron los aspectos de educación sanitaria y promoción de la salud ambiental en las comunidades indígenas.</p>				
d) Limitations / Limitaciones				
e) Total budget and amount spent / Presupuesto total y ejecutado				
TCC GUT USD 18,000				
TCC PAN USD 19,000				
TCC ELS USD 18,000				
4. STAKEHOLDERS INVOLVED, E.G. MINISTRIES, INSTITUTES, FOUNDATIONS, NGOS / ACTORES INVOLUCRADOS, EJ: MINISTERIOS, INSTITUTOS, FUNDACIONES, ONGS.				
Guatemala: Ministerio de salud y Asistencia Social ,Defensoría Maya, OPS/OMS-GUT				
El Salvador:Ministerio de salud Pública Consejo Coordinador Nacional Indígena de El Salvador, Comunidad Indígena Guanaki Cacaotera, OPS/OMS ELS				
Panamá: Ministerio de salud, Comunidad Indígena Comarca Embera, Comunidad Indígena Comarca Kuna-Yala, OPS/OMS-PAN				

PWR:	TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP	2001 No. 25	Date: Fecha:	Enero 2001
Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN				
5. LESSONS LEARNED / LECCIONES APRENDIDAS				
<p>El proyecto contribuyó de manera importante a facilitar el intercambio de experiencias en tecnologías, técnicas y metodologías dirigidas a mejorar la ejecución de proyectos de abastecimiento de agua segura para el consumo humano, la eliminación sanitaria de excretas y la disposición final de los residuos sólidos en comunidades indígenas.</p> <p>Esta experiencia contribuyó a fortalecer las líneas de atención al medio ambiente en las poblaciones indígenas en los tres países participantes, a establecer nuevas áreas de trabajo y se ha notado que en los planes y proyectos dirigidos a beneficiar a las comunidades indígenas, el componente de agua y saneamiento tiene un enfoque relevante y se concentran actividades para atender esta problemática. En cada país se formaron grupos de trabajo con instituciones y organismos de cooperación que trabajan en el sector de agua y saneamiento y se relevó de manera significativa la necesidad de fortalecer las políticas existentes y preparar nuevas que promuevan la mejor cobertura y calidad de los servicios de agua y saneamiento en este sector de población tan importante para los países involucrados en el proyecto</p>				
6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS / CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES				
<p>Las principales conclusiones del proyecto son las siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha contribuido a fortalecer una visión común en la comunidad indígena con relación al agua, al saneamiento y a la salud, a través del intercambio de experiencias entre los involucrados y actores principales. 2. Cada país cuenta con un banco de información sobre agua y saneamiento en comunidades indígenas que permite a los administradores y a la comunidad obtener información actualizada y veraz sobre las condiciones de esta población. 3. El proyecto ha sentado las bases para profundizar el trabajo de promoción de la salud ambiental y de educación sanitaria en las comunidades indígenas. 4. Se ha fortalecido la comunicación entre las poblaciones indígenas. 5. Se ha movilizado recursos para atender las necesidades de agua y saneamiento en las comunidades indígenas. 6. Se contribuyó a crear conciencia de que el agua para consumo humano es un bien común que tiene un costo y cuya preservación implica deberes y derechos colectivos. 7. Los Ministerios de Salud de los países participantes y otros actores nacionales en agua y saneamiento han reconocido y fortalecido el concepto de que el mundo indígena tiene prácticas y actitudes culturales que merecen consideraciones especiales en la aplicación de la tecnología sanitaria. 8. El proyecto identificó nuevas áreas de trabajo en el área indígena. <p>Las principales recomendaciones que se ofrecen a las autoridades y promotores de políticas sobre agua y saneamiento son las siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mantener líneas de trabajo activas sobre los temas de agua y saneamiento en las comunidades indígenas, a través de la organización de foros de discusión, exposiciones tecnológicas, demostraciones y cualquier otro mecanismo que permita reflexionar y tomar acciones para disminuir la brecha en la cobertura de agua y saneamiento en dichas comunidades. 2. Fomentar en las universidades y centros de investigación el desarrollo de tecnologías de abastecimiento de agua y saneamiento alternas y destinadas a cubrir las necesidades culturales de la población indígena. 3. Desarrollar métodos de comunicación, capacitación y educación sanitaria acordes con las diferencias lingüísticas y culturales en la población indígena, y no usar, necesariamente las aplicadas en las comunidades rurales. 4. Identificar e incorporar al proceso de mejoramiento de las condiciones de agua y saneamiento de las poblaciones indígenas a grupos interesados, en especial a organizaciones sin fines de lucro. 5. En el marco de la modernización de los sectores de agua y saneamiento, lograr que se incorporen líneas de acción para comunidades indígenas. 6. Fomentar estrategias para que los gobiernos continúen y fortalezcan los procesos de descentralización y con el fomento del empoderamiento por parte de los pueblos indígenas de las actividades para el desarrollo de agua y saneamiento en sus comunidades. 7. Fortalecer las comunidades indígenas en el desarrollo de los programas y proyectos de agua y saneamiento a través de la divulgación de la metodología del "Modelo Básico", utilizado por Guatemala. 8. Enfatizar la conveniencia de dirigir al grupo infantil y adolescente de las comunidades indígenas la mayor parte del material educativo para la formación de hábitos y actitudes en agua y saneamiento en cada país. 9. Establecer un programa para introducir en las comunidades indígenas los conceptos de Atención Primaria Ambiental, con el propósito de que ellas identifiquen y apliquen los deberes y derechos relacionados con el abastecimiento de agua y el saneamiento ambiental. 10. Propiciar el financiamiento para atender otras necesidades básicas de salud en las comunidades indígenas, tales como mejoras a la vivienda, orientación para el desarrollo sostenible en el uso de recursos naturales, entre otras. 				